

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 36 (1960-1961)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PASSUGGER



das alpine naturreine Mineralwasser
kühlt und erquicket



STEMPEL GRAVUREN

MASCHINENGRAVUREN

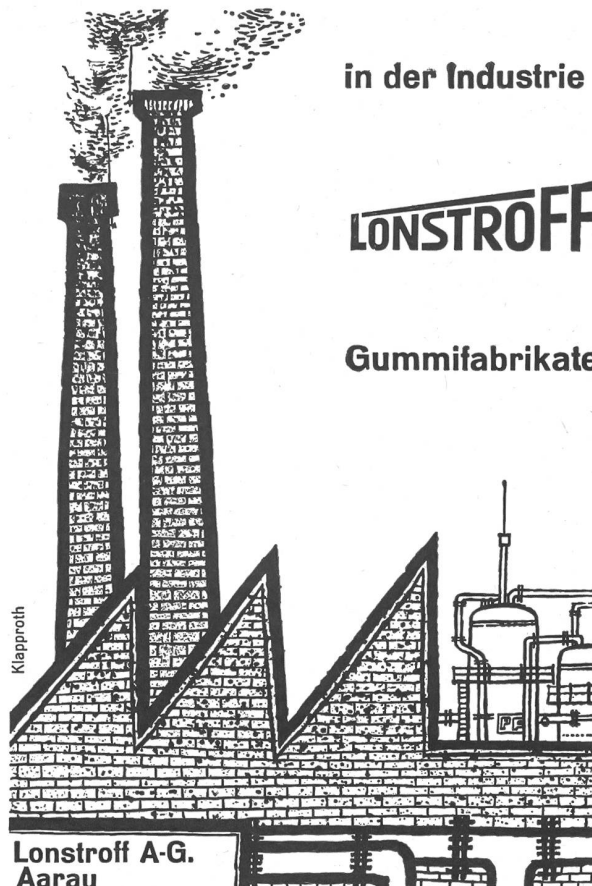
F. SURBER
ZÜRICH 1

KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 2338 01

in der Industrie

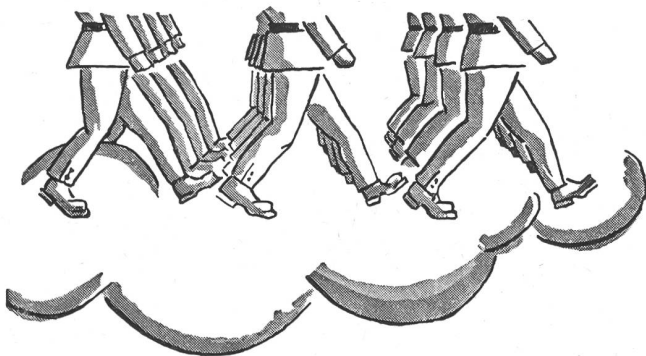
LONSTROFF

Gummifabrikate



Lonstroff A-G.
Aarau

Im gleichen Schritt und Tritt!



ARFOL-Fußpulver

Bei langen Märschen:
Bekämpfung von Fußschweiß
Verhütung von Marschblasen

Hotel Kurhaus Handeck

Ideales Ferienhotel an ruhiger und
gesunder Lage

Berner Oberland

1417 m über Meer

Telefon 036.56132

Hotel Grimsel-Hospiz

Best eingerichtetes und geführtes Passanten-
Berghotel am Grimsel-Stausee

Berner Oberland

1960 m über Meer

Telefon 036.56122

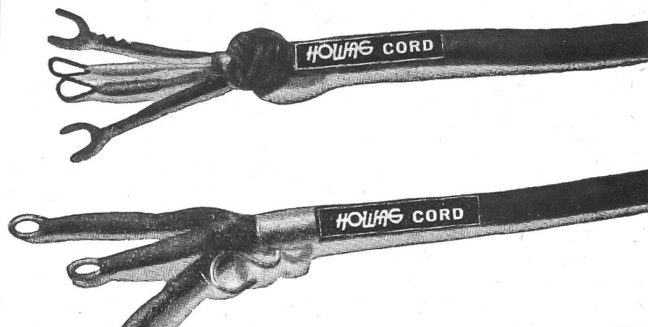
Berghaus Oberaar

Gut geführtes und eingerichtetes Touristen-
Berghaus am Oberaargletscher

Berner Oberland

2400 m über Meer

Telefon 036.56115



HOWAG
WOHLEN (Aarg.)

Fabrik für flexible u. elastische
Leitungsschnüre für Telefon,
Funkgeräte u. elektr. Apparate

Kameradenhilfe

2. Lockerung aller schnürenden Kleidungs- und Ausrüstungsgegenstände.
3. Druckverband auf die Wunde.

III. Blutung aus Haargefäßen (Sickerblutung).

Vorgehen:

Deckverband.

b) Verhinderung der Wundinfektion (Wundfieber);

Merkmale der Wundinfektion: Rötung, Schwellung, Druckschmerzhaftigkeit, Eiterung.

Vorgehen:

1. *Kein Auswaschen der Wunde!* (Höchstens Reinigen der Wundumgebung).
2. Keine Berührung der Wunde mit den Fingern.
3. Möglichst rasches Anlegen eines gutsitzenden keimfreien Verbandes.

193

Kameradenhilfe

1. *Richtige Lagerung* des Verletzten. Dazu gehören:

a) Rasche und schonende Entfernung aus dem Gefahrenbereich. Evtl. kurzer Transport hinter eine Boden-erhebung, usw.

Tragarten: vgl. Skizze.

- b) Richtige Kopflagerung.

Bei *Bewußtlosigkeit* immer *Seiten-* oder *Bauchlage* (Gefahr der Rückenlage: Blut gelangt in die Lungen):

Rotes Gesicht: Kopf hochlagern:

blasses Gesicht: Kopf tieflagern:

c) Lösen beengender Kleidungs- und Ausrüstungsgegenstände (Leibgurt, oberster Knopf am Waffenrock).

2. *Wundverband* (inkl. Blutstillung).

3. *Labung des Verwundeten*; Flüssigkeit einflößen, wenn möglich Tee, Kaffee.

Ausnahme: Bewußtlose, Bauchverletzte.

195

Kameradenhilfe

Besondere Verletzungen verlangen besondere Maßnahmen. Bauchverletzungen:

- Vorfallende Gedärme nicht zurückschieben, sondern locker abdecken,
- nichts durch den Mund eingeben!
- Lagerung mit hochgezogenen Knien.

Offene Verletzungen des Brustkorbs:

Merkmale: *Atemnot.*

Wunde luftdicht verschließen (mit wasserdichter zweiter Hülle des indiv. Verbandpäckchens).

Verbrennungen:

- Kleine Verbrennungen: Wundverband;
- große Verbrennungen: nur das Notwendige verbinden. Wärmeschutz. Viel zu trinken geben.

Kälteschäden:

- x) Allgemeine Abkühlung.

Rasch durchgehend erwärmen.

- Nasse Kleider entfernen,
- einhüllen in trockene Decken und wenn möglich in warmen Raum bringen,

197

Tarnen-Täuschen



Tarnung und Täuschung gehören zusammen

Merksätze:

Tarnung:

Gute Tarnung spart Blut — schlechte Tarnung gefährdet nicht nur dich, sondern auch deine Kameraden.

Tarne *früh* — bei Feindkontakt ist es zu spät.

Tarne dich — d. h. passe dich der Umgebung an. Verwische *Spuren und Konturen.*

Nütze die natürlichen Mittel aus — nur Lücken schließe mit künstlichen Mitteln.

Nie darf dich deine Tarnung in der Gefechtsbereitschaft stören.

Nütze den Schatten aus.

Schwärze Gesicht und Hände mit angebranntem Flaschenkork.

Blinkendes Metall deiner Waffe verrät dich sicher.

Bequemlichkeit oder baldiger Aufbruch dürfen *nie* zu Vernachlässigung von Tarnung und Täuschung führen.

199

Kameradenhilfe

4. *Erkennung evtl. weiterer Verletzungen*, vor allem *Knochenbrüche* (= Frakturen).

Offene Fraktur: Haut über Bruchstelle verletzt. Gefahr der Knochenentzündung (alle Schußbrüche).

Geschlossene Fraktur: Haut über Bruchstelle intakt.

Merkmale:

- Unfähigkeit, das gebrochene Glied selbständig zu bewegen,
- heftige Schmerzen an umschriebener Stelle,
- unnatürliche Gestalt des gebrochenen Gliedes (unregelmäßige Anschwellung, Knickung, Verkürzung),
- unnatürliche Beweglichkeit an der Bruchstelle.

5. *Erstellen der Transportbereitschaft*.

Bei schweren Verletzungen, insbesondere bei Frakturen und Gelenkverletzungen Anlegen eines *Festhalte- oder Fixationsverbandes*.

Fixationsmöglichkeiten:

- Mit improvisierter Schiene,
- krankes Bein an gesundes Bein binden,
- Zuknöpfen des Waffenrockes über dem an den Körper gelegten verletzten Arm.

196

Kameradenhilfe

- c) *Verhütung eines Schocks*:

Schock: Gefährlicher Schwächezustand mit Darniederliegen der wichtigsten Tätigkeiten von Körper und Geist.

Merkmale:

- Haut graublaß, feucht, kalt,
- Puls kaum zu fühlen, schnell, unregelmäßig,
- kaum Schmerzempfindung trotz schwerster Verletzungen,
- meist allgemeine Gleichgültigkeit, selten Aufgeregtheit.

Auslösende Ursachen:

- Schwerer Blutverlust,
- Kälte,
- Schmerz.

Schock bedeutet Todesgefahr!

Das Ziel der Kameradenhilfe ist es, das Auftreten eines Schocks zu verhindern und wenn er schon aufgetreten ist, jede zusätzliche Schädigung zu vermeiden.

Ist dein Kamerad verletzt, arbeite rasch und bestimmt nach folgendem Schema:

194

Tarnen - Täuschen

Täuschung:

Versuche immer den Feind zu täuschen.

Scheinanlagen ziehen das Feuer von dir weg.

Scheinanlagen dürfen keine Totanlagen sein. Sie müssen immer wieder durch Arbeitsgeräusche, Kommandorufe, Waffengeräusche, Waffennachbildungen und *eigenes Feuer* belebt werden.

Sei einfallsreich, listenreich — aber nie plump!

Übertreibe nicht!

Der Feind läßt sich durch Übertreibungen nicht täuschen.

Tarnung und Täuschung sind Sache des guten Willens und der Verantwortung.

200

Kameradenhilfe

- bei erhaltenem Bewußtsein warme Getränke einflößen.
- Bei Scheintod künstliche Atmung.

- y) *Örtliche Erfrierungen*.

Langsam erwärmen.

- Kälte- und Windschutz aufsuchen,
- auftauen in kaltem Wasser,
- bewegen lassen,
- nach Auftauen Wassertemperatur langsam auf 35° C steigen lassen,
- trocknen, in Watte oder Wolle einpacken.

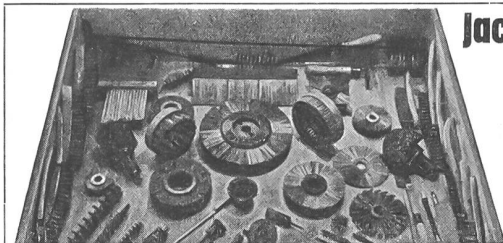
- z) *Vorbeugung*: kein Alkohol. Trockene Wäsche. Keine engen Kleidungsstücke.

Den weiteren Transport und die Behandlung übernehmen die Sanitätsformationen.

Wehrmänner mit folgenden Verletzungen müssen in erster Linie den Sanitätsformationen übergeben werden:

1. Schlagaderblutungen.
2. Trümmerschüsse des Schädels.
3. Halsverletzungen mit Erstickungsgefahr.
4. Herz- und Lungenverletzungen.
5. Offene Bauchverletzungen.
6. Ausgedehnte Verbrennungen.
7. Gasverletzte.

198



Jacq. Thoma
AG.

Winterthur

Drahtbürsten-
fabrik

Telephon
(052) 2 87 73

«Sportberger» —
der Wohnwagen
für höchste Ansprüche
Fünf Modelle

Generalvertretung für die Schweiz

Garage Städeli Chur

Telefon 081 / 2 12 12



Gebrüder Meier AG Zürich

Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Zypressenstrasse 71, Telephon 051. 256836



Elektromotoren

Transformatoren

Schalt- und Verteilanlagen

Aufzüge

Filialwerkstätten in Bern und Freiburg

Präzisionswerk

Seewen-Schwyz

A. KISTLER Tel. 043 / 3 14 24

Ich offeriere Ihnen die seit Jahren bestbewährten und von uns fabrizierten:
Sicherheitsschlösser, Einbauzylinder für Kasten- u. Einsteckschloß, diverse
Typen für alle Zwecke, Marke «BAAL». Ersteller von Passe-partout-Anlagen
über General- sowie Gruppen- und Zentralschlüssel gehend. Spez. Fabrik-
und Büroräume. Referenzen stehen zur Verfügung.

SCHAFFHAUSER WOLLE



busag zürich clichés

051 34 78 44

Clichés im Einstufen-Verfahren
ein- und mehrfarbig
Strichclichés, Autotypien
Auto/Strich-Kombinationen
Rundclichés
Galvanos, Stereos, Matern
Retouchen, Repros

HABASUMA



CIGARREN

Berücksichtigt
die Inserenten
des
«Schweizer Soldat»

Henzel

reinigt
färbt und
bügelt

Telephon 35 45 45

FILIALEN:

Rosengasse 7 Tel. 3241 48
Werdstrasse 56 » 23 33 61
Kreuzplatz 5a » 24 78 32
Gotthardstr. 67 » 25 73 76
Birmensdorfer-
strasse 155 » 33 20 82
Albisstrasse 71 » 45 01 58
Oerlikonerstr. 1 » 26 62 70
Spigarten (Altstetten) » 54 54 40

Teppich- und Steppdecken-Reinigung

TH. HUBER THUN

Autospritzwerk

Gurnigelstrasse 21

Telephon 2 33 78

Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG Wädenswil/ZH Telephon 95 60 58
Filialen in Zürich: Badenerstrasse 60, Telephon 25 20 41; Forchstrasse 92,
Telephon 32 67 11 empfiehlt sich für die *Pflege Ihrer Uniformen*

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen **Putztüchern,**
Putzfäden und Putzlappen besorgt vorteilhaft, gut und prompt

Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)

Telephon Aarau (064) 2 24 12

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

Färberei und chemische Waschanstalt **W. Gisler, Solothurn**

Fabrik: Bielstrasse

Telephon 2 25 42

Trauersachen schnellstens

empfehltsich bestens



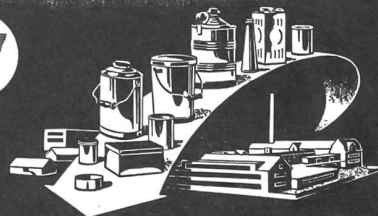
Hotel de la Gare

Bienne

Telefon 2 74 94

A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche Cuisine soignée
Moderne Zimmer Tout confort



BLECHWARENFABRIK J. VOGEL AG
GEGR. 1876 AESCH/BASEL TEL. 061 82 35 21



Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant

Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telephon 051.485858

Empfehlenswerte Baufirmen

WALO BERTSCHINGER AG

**STRASSENBAU
TIEFBAU**



**GELEISEBAU
INDUSTRIEBÖDEN**

AG Baugeschäft Wülflingen

Hoch- und Tiefbau
Zimmerei

Tel. (052) 6 50 36

Schreinerei
Glaseri
Chaletbau

BAU - UNTERNEHMUNG



ZÜRICH UND SCHLIEREN

A. GEISSBÜHLER u. CIE.

BAUUNTERNEHMUNG **AG** RÜTI / Zeh.

Büro und Werkplatz: Mürtchenstraße 9

Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau, Abbrucharbeiten

Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflästerungen

Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3 Telefon 051.289428

Franz Vago AG

Straßenbauunternehmung

Müllheim-Wigoltingen / TG

Zürich Chur Schwanden Zug



Gebrüder Krämer AG

Straßenbeläge - Fluggpisten

St. Gallen Zürich

Toneatti & Co.

Rapperswil / SG Bilten / GL

Tiefbau - Eisenbeton Stollen- und Geleisebau

Figi & Keller Hoch- und Tiefbau Zimmerei

Zürich 6 Kloten Küsnacht
Telefon 260348 Telefon 847116 Telefon 900224

Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»
Hochwertiger Portlandzement «Super»

Theodor Schlatter & Co. AG

St. Gallen

Norm-Türen Isolations-Türen «Monada»
Wassergasse 24 Telefon 071.227401



Gebrüder Schmaßmann

Malermelster Winterthur Telefon 052.26667
Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.

A. Käppeli's Söhne AG Wohlen / AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung Telefon 614 90

Zweigniederlassungen in Chur Walenstadt Schwyz Altdorf Luzern und Zug
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Steinbrüche in
Brunnen Walenstadt Einsiedeln Altdorf
Sonderabteilungen für
vollständige Wasserversorgungsanlagen
Quellenfassungen
Grundwasserbohrungen

Cellere baut Strassen



St. Gallen Zug Baden
Zürich Glarus Andermatt
Frauenfeld Chur Herisau

Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 032.44422

Walter J. Heller AG

Bauunternehmung

Sitten BERN Ilanz



Hoch- und Tiefbau
Neu- und Umbauten aller Art
Beratungen Expertisen

Bern
Belpstraße 18 Telefon 031.22976

HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore

Biel Gottstattstraße 18 Telefon 042.43737

Arnold Bühler Baumeister

Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau

Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

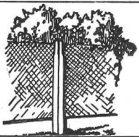
Bern Monbijoustraße 114
Telefon 031.54666



Eisen AG Bern

Büro: Spitalgasse 37 Lager: Weyermannshaus

empfiehlt sich Ihnen bestens



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider
System Seiling, von der EMPA geprüft
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz

Seiling Eisenbeton AG Bern

Prospekte Telefon 031.630019

W. & H. Niederhauser Stahl- und Metallbau

Bern-Bümpliz Morgenstraße 131 Telefon 660722

Eisenkonstruktionen Bauschlosserarbeiten Metallbau Blech-
arbeiten Behälter Öltank Fahrradständer Schweißarbeiten

A & F. Jost vorm. Buser, Jost & Cie. Basel

Baugeschäft St. Alban-Vorstadt 104 Telefon 222833

Neu- und Umbauten Reparaturen Plananfertigung



Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau Olten Telefon 062.52191

Zimmerer Schreinerer Fensterfabrikation

Hans Keller

Bau- und Kunstschlosserei / Eisenbauwerkstätte

Bern-Fischerhätteli

Weissensteinstraße 6

Tel. (031) 52374

H. Peikert, Zug

Bauunternehmung

Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton, Zimmerer

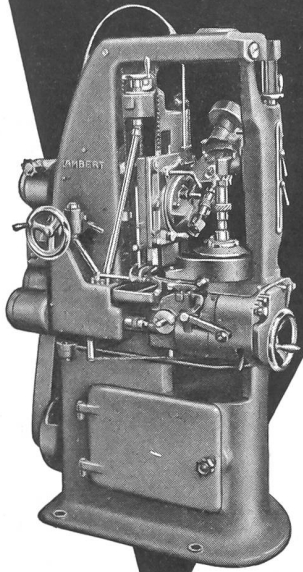
Hoch-
und Tiefbauunter-
nehmung



C. Vanoli Immensee SZ

Spezialfirma für
Geleisebau
Um- und
Neubau von
Industrie-
Geleiseanlagen

LAMBERT



HALBAUTOMATISCHE
UNIVERSAL-ABWÄLZ-
RÄDERFRÄSMASCHINE

TYPE 68

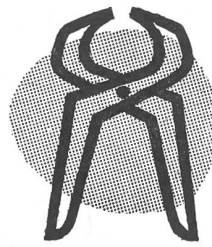
MASCHINEN FÜR UHRENFABRIKATION UND APPARATEBAU
S. LAMBERT AG. GRENCHEN SCHWEIZ



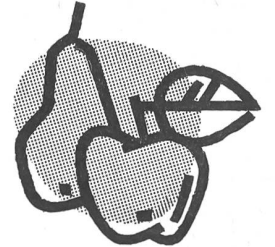
ZÜRCHER KANTONALBANK

Seit mehr
als 80 Jahren
im Dienste von

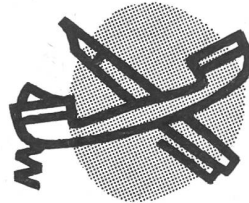
Gewerbe



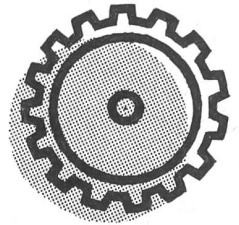
Landwirtschaft



Handel



Industrie



Hauptsitz Bahnhofstr. 9 Zürich 1
Zweigstellen im ganzen Kanton



Knorr-Suppen — Suppen wie noch nie!

